



Styreenistä tuli Stymer

Viime elokuussa perustettu muoviteollisuuden raaka-aineita tuottava uusi yhtiö Styreeni Oy on muuttanut nimensä Stymer Oy:ksi. Yhtiön hallitus päätti muuttaa nimen siitä syystä, että eräs toinen yhtiö oli ennättänyt varata nimen itselleen aikaisemmin. Stymer Oy:ssä ovat osakkaina Rikkihappo Oy, Paraisten Kalkki Oy ja Kymin Osakeyhtiö. Uuden teollisuuslaitoksen on määrä aloittaa tuotantotoiminta v. 1972. Kuvamme Stymer Oy:n perustamistilaisuudesta: vasemmalla vuorineuvos Erik Sarlin Paraisten Kalkki Oy:stä, varatuomari Erkki Erkkilä ja vuorineuvos Martti Hovi Rikkihappo Oy:stä, toimitusjohtaja Kurt Swanljung ja varatuomari Olof Hernberg Kymin Osakeyhtiöstä sekä teollisuusneuvos A. W. Heino Rikkihappo Oy:stä.

Klooritehtaalla rakennetaan

Klooritehtaan laajennustyömaalla aloitettiin rakennustyöt elokuun viimeisellä viikolla. Parhailtaan on menossa perusmuurien sekä väestösuojan valutyöt. Tehtaan laajennusosa käsittää kaikkiaan n. 28 000 m³ ja se liittyy välittömästi tehtaan nykyisen kennosalin jatkeeksi. Lähiaikoina työmaalla aloitetaan lisäksi kahden esijännitetyn suolasäiliön rakentaminen. Rakennustöiden on määrä valmistua ensi vuoden maaliskuun alkuun mennessä. Laajennusosan ja säiliöiden rakentamisen suorittaa urakalla Rakennusliike T. Potinkara Oy.

Karkkilan tehtaan tuotantokomitea vieraili Ruotsissa

Karkkilan tehtaan tuotantokomitea vieraili 24.—27. 9. Ruotsissa Volvo-yhtymään kuuluvan AB Bolinder-Munktellin tehtaalla Eskilstunassa. Tutustumiskäynti suoritettiin ruotsalaistehtaan kutsusta. Tuotantokomitean jäsenille esiteltiin mm. Bolinder-Munktellin tuotteita sekä tehdaslaitoksia. Lisäksi heillä oli tilaisuus tutustua tehtaan ostotoiminnan järjestelyyn, mikä kiinnosti karkkilalaisia erityisesti sen vuoksi, että Karkkilan tehdas toimittaa runsaasti tilausvaluja tämän tehtaan käyttöön.



USA:n suurlähettiläs vieraili Salon tehtaalla

Yhtiön metalliteollisuuden Salon tehtaalla oli 18. päivänä syyskuuta korkearvoisia vieraita, kun USA:n Suomen suurlähettiläs Val Peterson seurassaan lähetystön poliittisen osaston päällikkö John Owens ja attasea Irwin Rantanen kävivät tutustumassa Salon tehtaaseen. Vieraille tarjottiin lounas, jonka jälkeen yhtiön metalliteollisuuden markkinointijohtaja G. J. Lindholm esitteli Kymin Osakeyhtiön ja ins. Styrbjörn E. Lindberg Salon tehtaan toimintaa ja tuotantoa. Tehdaskierroksella tutustuttiin puristamoon, työkaluosastoon, koneistamoihin, kokoonpano-osastoon ja keskusvarastoon sekä maisemakonttoriin. Tilaisuuteen osallistuivat lisäksi käyttöpäällikkö Olavi Helin sekä Suomi—Amerikka Yhdistyksen Salon osaston edustajia.

Työturvallisuusmiesten neuvottelukokous

Yhtiön eri tehtaiden työturvallisuustarkastajien ja -insinöörien neuvottelukokous pidettiin Kuusankoskella 14. 9. Kokouksessa tulivat esille erityisesti uusien työntekijöiden koulutus- ja opastustoimintaan liittyvät kysymykset sekä työterveyden ja työturvallisuuden yhteistoimintaa koskevat järjestelyt. Lisäksi keskusteltiin työturvallisuustoimikuntien tehtävistä, ensiapukoulutuksesta, työturvallisuutta koskevasta tiedotustoiminnasta sekä annettiin tilastollinen selvitys vuosien 1965—1969 tapaturmien torjuntatyöstä. Kokouksessa käytti osanottajien ohella puheenvuoron myös yhtiön hallinnollinen johtaja L. Rähä, joka tähdensi työturvallisuustoiminnan merkitystä ja sanoi yhtiön johdon pitävän tärkeänä työturvallisuustoiminnan jatkuvaa kehittämistä.



USA:n suurlähettilään seurue tutustumassa Salon tehtaaseen. Kuvassa oik:lta ins. Lindberg, suurlähettiläs Peterson, rva Heikkilä, käyttöpääll. Helin, hra Stevens, os. pääll. Owens ja johtaja Lindholm

Kokouksessa johti puhetta yhtiön sosiaalipäällikkö Åke Launikari. Kuvassa vas:ta turvallisuustark. Harry Varhoma, dipl.ins. Harry Sundberg, johtaja Räihä, suojelupääll. Eero Lipponen, ins. J. Iirola, dipl.ins. Vilho Räsänen, ins. E. Oikkonen, turvallisuustark. E. Suokas ja sosiaalipääll. Launikari.

Henkilöuutisia

SALO



UUSI
ISÄNNÖITSIJA

Dipl.ins. Teppo Heino

Yhtiön metalliteollisuuden Salon tehtaan isännöitsijäksi on 1. 10. nimitetty dipl. ins. Teppo Heino. Hän on syntynyt 1935, valmistunut dipl. insinööriksi 1959, toiminut Valmet Oy:n Helsingin telakalla suunnittelijana 1959—1961, Oy Tebul Ab:n myynti- ja tarjousinsinööriä 1962—1963 ja Oy Fiskars Ab:n hydraulikkaryhmän päällikkönä 1964—1966. Sen jälkeen hän oli Lokomo Oy:n hydraulikkaosaston päällikkönä ja nimitettiin Hydraulii Oy:n isännöitsijäksi 1967. Vuodesta 1966 lähtien hän on ollut Suomen Metalliteollisuusyhdistyksen hydraulikan ja pneumatiikan toimialaryhmän hallituksen puheenjohtajana.

Nti Terhi Virtanen on 18. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

PÄÄKONTTORI

Farmaseutti Kirsti Kortelainen on 1. 10. otettu yhtiön palvelukseen laborantiksi tutkimusosastolle.

Merkonomi Markku Keisala on 1. 10. otettu yhtiön palvelukseen kustannuslaskentaan talousosastolle.

Mestari Pentti Nikander voimaosastolta on 1. 10. nimitetty sähkövoimalaitosten ylimestariksi.

Merkonomi Kauko Rasimus on 15. 9. otettu yhtiön palvelukseen osto-osastolle huolitsijaksi Hilloon.

Kauppat.yo Barbara Rehnberg on 7. 9. otettu yhtiön palvelukseen kirjenvaihtajaksi osto-osastolle.

Teknikko Kauko Laitinen suunnitteluosaston piirustuskonttorista on 31. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

KUUSANKOSKI

Teknikko Viljo Pihlgren Kuusanniemenselluloosatehtaan kunnossapitoryhmästä on 1. 10. siirtynyt työnsuunnittelijaksi tehdaspalvelun työnsuunnittelukeskukseen.



Teknikko Aulis Auvinen on 1. 10. otettu yhtiön palvelukseen jälkikäsitteilyyn Voikkaan paperitehtaalle.

Varavuoromestari Mauri Paljakka Voikkaan paperitehtaalta on 1. 10. nimitetty PK 11:n ja 18:n vuoromestariksi.

Varastoekspeditööri Erkki Henttu Kymintehtaan varastosta on 1. 10. siirtynyt jalostusosaston Self Copy-laitoksele.

Merkonomi Juhani Paananen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin paperitehtaalle.

Merkonomi Milja Tauriainen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen jalostusteollisuuden myyntiosastolle.

Vuoromestari Pentti Ihalainen Voikkaan paperitehtaalta on 13. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Merkonomi Helena Ek jalostusteollisuuden myyntiosastolta on 4. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Faktori Mikko Paavola kirjapainosta on 11. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

HALLA

Työnjohtaja Pentti Pöntynen on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

KARKKILA

Merkonomi Reijo Lehtinen LVI-myyntistä on 1. 9. siirtynyt vientiosastolle.

Rva Anneli Silvén tilausvaluosastolta on 1. 9. siirtynyt LVI-myyntiin.

Nti Anneli Herdén on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen.

Hra Juha-Matti Haanpää on 14. 9. otettu yhtiön palvelukseen mainososastolle.

Dipl.ins. Antero Honkasalo tutkimus- ja kehitysosastolta on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Suunnittelija Matti Waldén piirustuskonttorista on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

HEINOLA

Konttoripäällikkö Eino Saarinen Lahden tehtaalta on 16. 9. nimitetty Heinolan tehtaan sosiaalipäälliköksi.

Työnjohtaja Tauno Salmisuo on 28. 9. siirtynyt työnsuunnittelijaksi työnsuunnitteluosastolle.

Rva Sirkka Karppinen on 13. 7. otettu yhtiön palvelukseen kopiointiosastolle piirustuskonttoriin.

Rva Eila Väänänen Lahden tehtaalta on 16. 9. siirtynyt Heinolan tehtaalle.

Nti Elli Keskiaväli Lahden tehtaalta on 10. 8. siirtynyt Heinolan tehtaalle.

Teknikko Esa Löfgren on 14. 9. otettu yhtiön palvelukseen lämmönvaihdin-osastolle.

Teknikko Matti Mannonen on 16. 9. otettu yhtiön palvelukseen kattilaosastolle.

Merkonomi Eija Ritari on 21. 9. otettu yhtiön palvelukseen kopiointiosastolle piirustuskonttoriin.

Rva Seija Salmi on 28. 9. otettu yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen.

Rva Salme Saarinen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen tilauskeskukseen.

Merkonomi Leena Koponen on 1. 9. otettu yhtiön palvelukseen laskentaosastolle.

Nti Riitta Vaskelainen on 31. 8. otettu yhtiön palvelukseen konttoriharjoittelijaksi.

Ins. Matti Sammalkorpi on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Rva Ritva Jokinen tilauskeskuksesta on 26. 8. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Heikki Puonti lämmönvaihdin-osastolta on 18. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Eine Tasanen piirustuskonttorin kopiointiosastolta on 30. 9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Eläkkeelle



Höyrypäällikkö
Bengt Zimmermann

Höyrypäällikkö ins. Bengt Zimmermann siirtyi eläkkeelle 1. 10. palveltuaan yhtiötä 42 vuotta. Hän tuli yhtiön palvelukseen Kymintehtaan höyryinsinööriksi v. 1928. V. 1937 hänet nimitettiin Kymin höyryosaston päälliköksi ja v. 1941 hänen alaisuuteensa liitettiin myös Voikkaan höyryosasto. Niin ikään Haukkasuon turvetyömaa on kuulunut hänen johtoonsa. Viittaamme Kymi-Yhtymässä 4/1970 julkaistuun erojaishaastatteluuun.

PÄÄKONTTORI

Maatalousvaraston hoitaja Lauri Valkonen metsäosastolta (20 palvelusvuotta).

KUUSANKOSKI

Työnjohtaja Reino Juusela kuljetusosastolta (48), kirjuri Siiri Kolari Kymin paperitehtaan Yankee-osastolta (43), koneenhoitaja Urho Karhu Kymin selluloosatehtaalta (40), piirtäjä Erkki Laitinen kiinteistöosastolta (37), leikkuukoneenkäyttävä Erik Mäenpää Voikkaan paperitehtaalta (35), muurari Usko Ryöppy rakennusosastolta (34), riisinkäärijä Siiri Rinne Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta (27), ompelija Helvi Pekkalin rakennusosastolta (22), rullaaaja Hugo Hammar Voikkaan paperitehtaalta (21), siivooja Anna Paronen kiinteistöosastolta (19) ja keittiöapulainen Tyyne Jokinen Koskelasta (4).

HALLA

Sahatavaran luovuttaja Vilho Pöntinen (47).

JUANKOSKI

Hioja Toivo Pentikäinen (14).

KARKKILA

Kirjeenvaihtaja Edvin Bergman (31), hiekankuivaaja Ville Koli (22), siivooja Linda Lucenius (21), portinvartija William Saarela (18) ja viimeistelijä Hellin Savano (18).

LAHTI

Peltiseppä Viljo Järvinen (36).

Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

KUUSANKOSKI

AVUSTUSKASSAN UUDET SÄÄNNÖT. Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan ylimääräinen kassankokous pidettiin syyskuun 21. päivänä seuratalossa. Kokouksessa käsiteltiin ja hyväksyttiin hallituksen ehdotus kassan uusiksi säännöiksi. Tärkeimpiä muutoksia tapahtuu kassan jäsenyyttä koskevassa asiassa, lääkekorvausten maksamisessa, päivärahan laskemisessa, hautausavustusten määrässä ja vähäisten liikenne-rikkomusten korvaamiseen liittyvissä kysymyksissä. Uudet säännöt tulevat voimaan 1. 1. 1971, mikäli niille saadaan sosiaali- ja terveysministeriön hyväksyminen.

LUOTTAMUSMIES. Kuusankosken Sähkömiehet on valinnut Kymin sähkökorjaamon luottamusmieheksi puhelin-asentaja Eino Koskisen jäljellä olevaksi toimikaudeksi Teemu Kajanderin siirtynyt toisen työnantajan palvelukseen.

YHDYSPANKIN TOIMIPISTEET yhtiön tehdasalueella ovat 16. 10. alkaen avoinna seuraavasti: Kanalan toi-

mipiste: klo 11—13 ja 13.30—14.15 sekä perjantaisin ja yhtiön palkkapäivinä klo 11—13 ja 13.30—16.40. Kinnaksenportin toimipiste: perjantaisin ja palkkapäivinä klo 11—16.40. Kuusanniemen toimipiste: perjantaisin ja palkkapäivinä klo 11—16.40. Aukioloaikojen lyhentäminen johtuu uuden pankkilain määräyksistä.

KYMIN PAPERITEHDAS. 1. rullamiehen varamies Erkki Mikkilä Kymin paperitehtaan Yankee-osastolta on 16. 9. nimitetty 1. rullamieheksi.

Silinterimies Tauno Parolahti Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta on 1. 10. nimitetty varakoneenhoitajaksi.

Silinterimies Erkki Leipola Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta on 1. 10. nimitetty varakoneenhoitajaksi.

PÄÄLLYSTYSLAITOKSELLA saavutettiin elokuussa uusi tuotantoennätys 4 642 tn. Aikaisempi ennätys 4 554 tn oli heinäkuulta.

VOIKKAAN PAPERITEHTAAN PK 18:n toinen kiillotuskalenteri otettiin käyttöön 7. 9.

HÖYRYVOIMALAITOSTEN HENKILÖKUNNALLE tarkoitettu toinen työteknillinen kurssi alkoi ammattikoululla lokakuun alussa. Kurssin ohjelmaan kuuluu kaikkiaan 108 luento- ja harjoitustuntia sekä useita kokeita ja yksi alaan liittyvä filmiesitys. Opettajina tulevat toimimaan höyryosaston insinöörit ja teknikot. Kurssin johtajana toimii ammattikoulun rehtori Eero Kaartinen. Oppi- ja harjoitustunnit pidetään kurssilaisten vapaa-aikoina. Kurssille hyväksyttiin 36 miestä.

Yhtiön asunnoissa asuvien huomioon

Asuntojen korjausten yhteydessä suoritettavaa muuttokuljetusta varten asukkaiden on pakattava tavaransa riittävän ajoissa ja huolehdittava siitä, ettei tavaroita jää huoneistoon.

Jos korjaustyö suoritetaan asukkaiden asuessa huoneistossa, on heidän ennen korjauksen alkua järjestettävä tarvittava työtila.

Jääkaappien kojeistoja on rikkoutunut sen takia, että jään ei ole annettu sulaa vapaasti vaan sitä on poistettu veitsien, saksien tai muiden teräseiden avulla. Tällainen menettely on kiellettyä.

Vesijohdoissa ilmenevistä vioista, kuten vuodoista, tukkeutumista ja jäätymisistä on välittömästi ilmoitettava puh. 87012/250, jotta nopealla korjauksella välttyttäisiin suurilta vahingoilta. Näin talven kynnyksellä huomautetaan vielä, että pakkasten alettua kiinnitettäisiin erityistä huomiota siihen, ettei jäätymistä pääsisi tapahtumaan huolimattomuuden takia.

TAPATURMAPOTILAIDEN on viipymättä ilmoitettava tapaturmasta lähimmälle esimiehelleen. Tapaturmakorvausten viivästymisiä ja muita hankaluuksia aiheutuu, jos työpaikoilla ja työmatkoilla sattuneista tapaturmista ja niistä johtuneista lääkarissäkäynneistä ei ole annettu tietoa työosastolle ja lähimmälle esimiehelle.

VAROKAA NOSTURIN TAAKKA. Viime aikoina tapahtuneiden uhkaavien nosturivaurioiden johdosta on aiheellista kiinnittää huomiota muutama nostonlaitteita koskeviin ohjeisiin ja turvallisuusmääräyksiin:

— Nostolaitteita saavat käyttää vain siihen koulutetut ja valtuutetut henkilöt.

— Ennen nostoa on huolellisesti tarkastettava, että nostolaite ja tarvittavat apuvälineet ovat kunnossa ja asiallisesti kiinnitetty. Viallisilla välineillä ei nostoa saa suorittaa.

— Nosturia ei saa ylikuormittaa.

— Noston aikana on nosturin kuljettajan varmistauduttava ettei kukaan ole taakan alla eikä vaaravyöhykkeessä.

— Koskaan ei saa mennä nostettavan taakan alle.

Nostureiden käyttöön liittyviä määräyksiä selostetaan yksityiskohtaisesti Teollisuusvakuutuksen julkaisemassa opasteessa 'Nostajan ohjeet', joita saa työturvallisuustarkastajan toimistosta.

Silmien huuhtelupullon käyttöohjeet

Koska työosastoilla on ilmennyt epätietoisuutta silmien huuhtelusta ja silmänhuuhtelupullon käytöstä, on aiheellista kerrata välttämättömät toimenpiteet.

Jos silmiin on mennyt roiskeita (hap-poa, emästä tai muita syövyttäviä kemikaaleja), on heti välittömästi ryhdyttävä huuhtomaan silmiä ensiapukaapissa olevan huuhtelupullon avulla.

Pullon sivuun kiinnitetään vedenpoistoputki ja yläosa painetaan tiiviisti silmäkuopan reunoja vasten ja puristetaan pulloa kyljistä. Silmä on pidettävä auki ja sitä on liikuteltava huuhdeltaessa, jotta vesisuihkut pääsevät huuhtomaan silmän joka paikasta. Huuhtomista on suoritettava vähintään 15 minuuttia ja vasta sen jälkeen on lähdettävä lääkäriin. Jos roiskeita on mennyt molempiin silmiin, vuorotellaan huuhtomista. Jos silmänhuuhtelupullo on kaukana, voidaan huuhtoa suoraan vesijohtovedellä räpyttelemällä silmiä vedessä. Huuhtominen käy päinsä myös siten, että vahingoittunut makaa selällään ja työtoveri pitää silmää auki ja kaataa vettä silmään pullosta tai muusta sopivasta astiasta. Huuhtominen on aina tapahduttava runsaalla vedellä.

ENSIHAVUN peruskurssi pidetään Koskelan kerhohuoneessa 19.—22. 10. klo 12—16. Opettajana toimii terveysisärs Tuula Vehviläinen Teollisuusvakuutuksesta.

ENSIHAVUN peruskurssi pidetään Voikkaan seuratalossa 26.—29. 10. Opettajana toimii terveysisärs Tuula Vehviläinen Teollisuusvakuutuksesta.

VERENLUOVUTUSTILAISSUUS. SPR:n yleinen verenluovutustilaisuus pidetään Kuusankosken ja Voikkaan seurataloissa ma 12. 10. klo 11—17.30.

VERENLUOVUTUSHAASTEEN on Voikkaan mestarikerho antanut Kymintehtaan mestarikerholle ja virkamiesklubille.

PUUTYÖKURSSI ASKARTELUKERHOSSA. Voikkaan askartelukerhossa alkaa puutyökurssi pe 9. 10. klo 17. Kurssi järjestetään vastaalkajille ja sen tarkoituksena on perehdyttää askartelijat erilaisten koneiden, kuten puusorvin, höylijen ja sahojen oikeaan käyttöön ja opastaa työn oikeassa suorituksessa. Kurssin aikana valmistetaan jokin oppilaan valitsema työ. Kurssille otetaan 15 naista ja miestä. Ohjaajina toimivat askarteluohjaajat Veikko Mönkkönen ja Lauri Tammelin sekä maalaustöissä Jaakko Tasinen. Ilmoittautumiset 9. 10. mennessä rakennusmestari Matti Haikolalle puh. 87012/383 tai 89012/127.

PERHEENEMANTIEN KERHO I kokoon-tuu kerhoiltaan seuratalossa to 5. 11. klo 19. Emäntävuorossa Niskalan ryhmä.

PERHEENEMANTIEN KERHO II:n lokakuun kerhoilta pidetään seuratalossa to 8. 10. klo 19 ja marraskuun kerhoilta 12. 11. klo 19. Edellisessä tilaisuudessa on emäntävuorossa Tähteen ja jälkimmäisessä Naukion ryhmä.

KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO kokoon-tuu lokakuun kerhoiltoihinsa naisten kerhohuoneistossa ke 14. 10. ja 28. 10. klo 19.

VOIKKAAN KOTITALOUSKERHON kerhoillassa seuratalossa to 8. 10. klo 19 vieraille-voivasti Laurema ja kanttori Kuorikoski. Seuraavat kerhoillat ovat to 22. 10. ja to 5. 11. klo 19. Viimeksi mainittuna iltana Terttu Toivainen kertoo emännän pienistä apuvälineistä. Tervetuloa mukaan!

YHTIÖLÄISILLASSA Kuusankosken seuratalossa to 22. 10. klo 19 asiantuntijat esittelevät juustoja ja viinejä. Kaikki yhtiön piiriin kuuluvat naiset ja miehet ovat tervetulleita.

ELÄKELÄISTEN pakkakääräjaku suoritetaan sosiaaliosastolla Kymintehtaalla ja Voikkaalla maanantaina ja tiistaina 26.—27. 10. klo 8—12 ja 13—16.30. Saantiin oikeutettuja kolmen vuoden välein ovat ennen vuotta 1967 eläkkeelle siirtyneet omilla taloissaan asuvat eläkeläiset.

KUTOMOT. Kangaspuiden pitkäaikaisista varauksista johtuen ei tänä vuonna järjestetä joululahjakursseja. Huovat, liinat ja raanut yms. rakennetaan pienissä työryhmissä, jotka harrastajat itse muodostavat. Kevättalvella järjestetään toivottu kuultokoduskurssi ja kudontatöiden näyttely.

KARKKILA

TEHTAANLÄÄKÄRI Tor Sjöblom tiedottaa, että Vihdin lääkäreiden ollessa kärvystysvuorossa lauantaisin ja sunnuntaisin yhtiölläiset voivat äkillisen sairaustapauksen tai tapaturman sattuessa soittaa hänelle. Tri Sjöblom ei päivystä mainittuina päivinä, mutta ollessaan kotona hän ottaa yhtiön potilaat vastaan.

ÄYRÄSTIEN UUSI RIVITALO. Nahkion voimalaitoksen yläpuolella olevalle tontille valmistuu joulukuun alkuun mennessä viisi asuntoa käsittävä rivitalo, jonka rakennustyöt aloitettiin huhtikuussa. Talon harjannostajaisia vietettiin 18. 9. Rakennuttajan puolesta käytti tilaisuudessa puheenvuoron maisteri Erik Karling ja urakoitsijana toimineen riihimäkeläisen Oy Teräskiilan edustajana puhui dipl.ins. O. Sillanpää.

Rivitalon on suunnitellut Arkkitehtitoimisto Ungern-Sternberg. Myöhemmässä vaiheessa tontille rakennetaan kaksi muuta samanlaista toimihenkilöiden käyttöön tarkoitettua rivitaloa.

SALO

PALOHARJOITUS pidettiin tehtaalla 23. 9. ja siihen osallistui Salon VPK sekä tehtaan oma palokunta. Paloharjoituksen aiheena oli varastossa palamaan syttynyt truckki, jonka kuljettaja oli jäänyt savun sekaan.

HEINOLA

AMMATTIKURSSI. Heinolan tehtaalla järjestettiin 26. 1.—18. 9. välisenä aikana toinen levyseppä-hitsaajakurssi, joka kesti kaikkiaan 172 päivää. Ennätysmäisen vilkkaan mielenkiinnon osakseen saaneelle kurssille haki kaikkiaan 101 henkilöä, joista voitiin hyväksyä ainoastaan 23. Päästötodistus myönnettiin 20:lle uudelle ammattimiehelle, joista suurin osa jäi Heinolan tehtaan palvelukseen.

Kurssiin sisältyi sekä teoreettista että käytännöllistä opetusta, jota ohjasivat pääasiassa Heinolan tehtaan toimihenkilöt.

Kurssin valvojana toimi Heinolan Seudun Ammattikoulu ja johtajana Heinolan tehtaan käyttöpäällikkö Reino Heikkilä.

Päättäjäistilaisuus pidettiin 17. 9. Hotelli-Ravintola Heinolan Hovissa, jossa käyttivät puheenvuoron Heinolan tehtaan uusi isännöitsijä Rauno Renko, käyttöpäällikkö Reino Heikkilä sekä Heinolan Seudun Ammattikoulun rehtori Tarmo Kutila. Kurssilaisten puolesta esitti kiitokset Voitto Leinonen. Päästötodistuksen kurssilta saivat seuraavat: Tapani Kantanen, Sysmä; Reijo Kaplin, Kuusankoski; Seppo Kelkka, Kouvola; Veikko Kempainen, Ristijärvi; Tapio Kukkonen, Heinola mlk.; Emil Kärkkäinen Heinola; Heikki Laakso, Heinola; Voitto Leinonen, Kajaani mlk.; Pentti Marttinen, Mikkel; Klaus Mustonen, Pertunmaa; Osmo Pursiainen, Rönkönvaara; Markku Pykkänen, Antola; Eero Pylvänäinen, Joutsa; Ilkka Ripatti, Kuusankoski; Jorma Rusanen, Kajaani; Pentti Saarinen, Sysmä; Pentti Salmikivi, Heinola; Jorma Tiainen, Heinola; Kalevi Viljamaa, Sysmä ja Matti Översti, Heinola.

JUANTEHDAS

PETROOLIPOLTINTEN JA ÖLJYKAMINOIDEN KÄYTTÄJILLE. Sisäasiainministeriön paloasiainosaston määräyksen mukaan petroolipolttimissa on käytettävä polttoaineena valopetrolia. Palopäällikön antamien ohjeiden mukaan petroolia ei saa säilyttää sisällä muuta kuin säiliössä olevan määrä. Suuremmat erät on säilytettävä ulkona, noin 10—15 metrin etäisyydellä asuinrakennuksesta. Myöskään ulkorakennukseen ei petroolisäiliöitä saa varastoida. Kaminoissa käytettävän polttoöljyn varastoinnissa on noudatettava samoja määräyksiä kuin valopetroolin varastoinnissa.

Urheil- ja virkistystoiminta

YHTIÖN AMPUMAMESTARUUSKILPAILUT pidettiin 13. 9. Heinolan Ampujien radalla. Henkilökohtaisen mestaruuden vei Seppo Rautio Kymintehtaalta tuloksella 569. Joukkue-mestaruuskin meni Kymintehtaalle tuloksella 555. Seuraavina olivat Voikkaa 537, Karkkila 526,6, Halla 526,3, Heinola 485 ja Juankoski 459. Kiertopalkinnon sai vuodeksi haltuunsa Kymintehtas.

KUUSANKOSKI

URHEILUVUOSI on jälleen päättymässä Voikkaan seuratalossa puretaan lussikkavuorta ke 28. 10. ja Kuusankosken seuratalossa to 29. 10. klo 19. Ohjelmasta vastaa Kuusankosken Työväen Soittajat. Nuorille järjestetään yh-

teinen juhla elokuvateatteri Iltatähdessä 29. 10. klo 16. Palkintojenjaon lisäksi on ohjelmassa elokuva Kapinallisten kuningas. Palkinnon saajille lähetetään kutsukortti.

NEUVOTTELUPAIVAT. Urheiluyhdysmiesten neuvottelupäivät järjestetään 17.—18. 10. Eerikkilän urheilupuistolla. Lähtö 17. 10. klo 7, paluu seuraavan päivän iltana. Ilmoittautumiset sosiaaliosastolle 12. 10. mennessä.

SUUNNISTUS. Kymenlaakson teollisuus- ja liikelaitosten suunnistuskilpailut pidetään Saaramaalla su 11. 10. Näiden kilpailujen yhteydessä ratkaistaan myös Kuusankosken tehtaiden suunnistusestaruudet. Sarjat: M, M-35, M-43 ja varusmiehet (matka n. 8 km), M-50, M-18 ja N (matka n. 5 km). Kahteen viimeksi mainittuun sarjaan saavat osallistua myös perheenjäsenet.

KYMINTEHTAAN MESTARIKERHO järjesti 21. 9. liikenneaiheisen esitelmätilaisuuden, jossa katsastusmies Paavo Korpela selosti tieliiikenneasetuksen viimeisimpiä muutoksia. Tilaisuuteen oli saapunut runsaasti Kymintehtaan ja Voikkaan mestarikerhojen sekä virkamiesklubin jäseniä. Esitelmäsarja jatkuu ke 14. 10. klo 19, jolloin tekn. lis. Teuvo Ilmonen esitelmöi organisaatiokysymyksistä.

Lentopallo-ottelut Myllykosken työnohtajakerhoa ja Enso-Gutzeitin Kotkan työnohtajakerhoa vastaan pelataan la 24. 10. klo 15 Kuusankosken keskuslaitoksen palloiluhallissa.

KARKKILA

METALLIN PALLOILUPAIVAT. Yhtiön metalliteollisuuden palloilupäivät pidettiin Karkkilassa 12.—13. 9. Tulokset: jalkapallo: Karkkila—Salo 2—1, Heinola—Salo 1—0 ja Karkkila—Heinola 2—1; naisten lentopallo: Karkkila—Salo 2—0, Heinola—Salo 2—0 ja Karkkila—Heinola 2—0; miesten lentopallo: Karkkila—Salo 2—0, Heinola—Salo 2—0 ja Karkkila—Heinola 2—0.

POLKURETKI suoritetaan 11. 10. Lähtö seuratalolta klo 9, osanottomaksu 1 mk, johon sisältyy kuljetus Antiaisista takaisin.

KUNTOJUHLA pidetään seuratalossa pe 23. 10. klo 19. Tilaisuudessa jaetaan palkinnot kaikista kilpailuista. Kaikki urheilunharrastajat ovat tervetulleita juhlaan.

SALO

TOIMIHENKILÖKERHO. Miesten kuntoilat alkavat la 3. 10. klo 15—17 jatkuen säännöllisesti joka lauantai samaan aikaan. Vetäjänä on Matti Eskola.

Munaruokien valmistuksessa opastaa keittämestari Harry Sannholm kerholaisia tehtaan ruokalassa to 8. 10. klo 19.

HEINOLA

KALASTUSKILPAILU. Työsuunnittelu- ja työntutkimusosastojen välinen kalastuskilpailu pidettiin Verlan lomakylässä 12.—13. 9. Osanottajia oli kaikkiaan 9. Työsuunnitteluosasto sai kiertopalkinnon haltuunsa. Henkilökohtaisen kilpailun voitti Ahti Jaakola ts 212 pistettä.

LIIKUNTAKAUDEN päättäjäistilaisuus pidetään pe 16. 10. Heinolan Liikehotellissa.

HALLA

KUNTOJUHLAA vietettiin seuratalossa 29. 9. Tervehdysanat lausui isännöitsijä Börje Carlson ja yhtiön johtava tehtaaneläkäri Hannu Suutarinen esitelmöi liikunnan merkityksestä. Yleisöä oli saapuvilla sata henkeä. Isännöitsijä Carlson ja sosiaalivirkailija Lilli Olsson suorittivat harrastuskilpailun palkintojen jaon. Teelusikoita ja haarukoita sai 37, jälkiruokalusikoita 15, veitsi-haarukka-palkintoja 16 ja kertapalkintoja 11 henkilöä. Juhlissa esiintyi myös Karhulan Työväen Soittokunta.